

Responsabilité

2004 Réalisations



Transparence

Intégrité



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Canada

Pour un Canada plus fort

Les réalisations de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada trouvent écho dans l'ensemble du gouvernement et dans la vie de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes. Nous jouons un rôle de premier plan chaque fois que le gouvernement agit dans le cadre de son programme, transformant la vision du Canada en des réalisations concrètes. Nous appuyons les priorités clés du gouvernement en proposant des solutions haut de gamme à nos clients, c'est-à-dire aux ministères et aux organismes gouvernementaux. Nous permettons à ceux-ci de faire ce qu'ils font de mieux, soit de servir la population canadienne. Nous fournissons des services qui sont communs à tous les ministères et organismes fédéraux, pour assurer à nos clients et à la population le meilleur rapport qualité-prix.

L'année dernière, nous avons investi dans le renouvellement de nos structures, de nos outils et de nos processus pour moderniser notre organisation et améliorer la façon dont nous exerçons nos activités. Grâce à nos efforts, nous avons réussi à réaliser des objectifs en matière de politiques, nous avons contribué à accroître l'efficacité de la fonction publique et à augmenter la transparence et la responsabilisation dans tout ce que nous faisons.

Notre réussite a permis à nos ministères et à nos organismes gouvernementaux clients de répondre aux besoins et aux attentes en constante évolution de la population.

La portée de nos services est vaste et sans égale. L'année dernière, par exemple, nous avons consacré plus de 10 milliards de dollars à l'achat de biens et de services pour le compte du gouvernement, et négocié ou géré plus de 60 000 contrats. Nous avons administré la paye de 292 000 employés de la fonction publique et les pensions de 322 000 retraités. Nous avons également fourni des locaux pour près de 210 000 fonctionnaires répartis partout au pays et géré plus de six millions de mètres carrés de superficie dans quelque 1 900 emplacements.

Considérée comme un chef de file mondial dans la prestation de services communs, notre équipe de plus de 13 000 professionnels s'appuie sur son expertise et sur son expérience pour offrir des services qui touchent à peu près tous les aspects du gouvernement, y compris des services de gestion de projets et de gestion immobilière, des services liés aux achats, des services d'architecture et de génie, des services de technologie de l'information et de télécommunications, des services de vérification, de gestion et de conseils, des services d'aliénation des biens, des services liés à l'établissement de normes et à la certification, des services de traduction, de terminologie et d'interprétation, des services de rémunération et des services financiers, y compris ceux offerts par le receveur général. En misant sur le professionnalisme et le rendement, nous évaluons notre succès en nous fondant sur le succès de nos clients, dont la mission consiste à produire des résultats

auxquels la population canadienne est en droit de s'attendre.

Nous sommes résolus à collaborer avec les ministères et les organismes gouvernementaux homologues, afin de bien comprendre leurs besoins. Notre but est d'assurer leur réussite, tout en veillant à une meilleure utilisation des deniers publics.

Nous visons l'excellence dans tout ce que nous faisons, ce qui signifie que nous devons toujours adapter et modifier la manière dont nous exerçons nos activités afin de réussir. Toutefois, à mesure que nous progressons et que nous nous adaptons, il est un élément qui demeure constant et immuable : maintenir la confiance du public. Notre long et fier passé est profondément ancré dans une culture fondée sur l'éthique et sur les valeurs. C'est cette même culture qui nous permet de progresser durant cette période de changements rapides.

L'équipe de professionnels novateurs de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada reflète la diversité et le caractère multiculturel de la société canadienne. Nous relevons, tous ensemble, les nouveaux défis de la mondialisation et de l'économie du XXI^e siècle.

Le présent rapport décrit nos principales réalisations et nos principaux apports en 2004 en vue de servir le gouvernement du Canada ainsi que les Canadiens et les Canadiennes. Nous sommes fiers de nos réalisations, tout comme du talent et de l'expertise de nos employés. Ensemble, nous pourrions franchir les prochaines étapes et contribuer à bâtir un Canada toujours plus fort.

Table des matières



Pour un Canada plus fort	02
Notre contribution au gouvernement	05
Offrir un bon gouvernement et de la valeur ajoutée	06
Réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes	08
Des partenariats avec tous les ordres de gouvernement	08
Un effectif exceptionnel au service des Canadiens et des Canadiennes	08
À l'œuvre dans tout le pays	11
Un Canada à édifier	12
> EN ONTARIO ET AU QUÉBEC	13
> DANS LE CANADA ATLANTIQUE	13
> DANS LE GRAND NORD	14
> DANS L'OUEST	14
Des gens au services des gens	15
À l'appui des peuples autochtones	15
Un allié des jeunes	15
Réaliser le projet Gouvernement en direct (GeD)	17
Aider les Canadiens et les Canadiennes à communiquer avec leur gouvernement	18
Écologiser les activités du gouvernement	19
Travailler partout dans le monde	21
Pour communiquer avec nous	23

Notre contribution au gouvernement

Le saviez-vous ?

Chaque année, nous traitons des mouvements de trésorerie du receveur général de 1,3 billion de dollars et nous effectuons des paiements de l'ordre de 226 millions de dollars.

Offrir un bon gouvernement et de la valeur ajoutée

Dans un monde qui évolue peut-être plus rapidement que jamais et qui, à bien des égards, a changé fondamentalement, il ne suffit plus de simplement s'adapter au changement.

Comme les activités du Ministère touchent tous les aspects du gouvernement, la population canadienne s'attend, pour de justes raisons, à ce que nous les servions selon les normes professionnelles les plus élevées.

Nous fournissons des services de grande qualité, et ce, de manière transparente et responsable, tout en veillant continuellement à une meilleure utilisation des deniers publics. Nous avons des bureaux dans plus de 200 emplacements au Canada, aux États-Unis et en Europe, ce qui nous permet de prévoir les besoins de nos clients et d'y donner suite, tout en cherchant à améliorer le cadre de gouvernance du Ministère.

En regardant de plus près tout ce que nous faisons, vous pourrez constater que nous faisons preuve de créativité et d'innovation, ainsi que d'efficacité et d'efficacités, et que notre organisation repose sur des valeurs de base comme la prudence, la responsabilisation, la transparence, l'intégrité et l'équité. À mesure que nous allons de l'avant et que nous façonnons notre avenir, nous continuons à changer la façon dont nous exerçons nos activités. En nous adaptant aux besoins en constante évolution de nos clients, nous sommes capables, ensemble, de relever les défis de la modernité et de participer à l'économie mondiale.



En collaboration avec le ministère de la Défense nationale, nous avons coordonné le programme Amis des troupes canadiennes du maintien de la paix. Il s'agit d'un programme qui permet à des étudiants de partout au pays de communiquer par écrit avec des Casques bleus déployés dans le monde. Les troupes du maintien de la paix à Kaboul, en Afghanistan, ont fait prendre cette photo et l'ont envoyée au Canada pour témoigner de leur reconnaissance pour les nombreux souhaits chaleureux qu'ils ont reçus de la mère patrie dans le cadre de la campagne.

- Nous avons offert des services sur place aux soldats canadiens en Afghanistan et en Bosnie-Herzégovine, allant des fournitures de base aux services d'alimentation, en passant par des fournitures liées au transport et à l'approvisionnement en énergie et en eau, sans compter l'entretien des routes et des terrains.
- Nous avons également contribué à réinstaller le 2^e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry à la Base des Forces canadiennes Shilo (Manitoba). Dans le cadre de ce processus complexe d'intégration, nous avons fourni dans les délais prévus, et même avant, l'équipement dont les troupes avaient besoin pour accomplir leur mission avec succès.
- Nous avons organisé une vente aux enchères pour le compte de la Défense nationale en vue de vendre de l'équipement que les membres du 2^e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry n'avaient plus besoin après leur réinstallation au casernement Kapyong, à Shilo (Manitoba). Cette vente aux enchères a permis de recueillir plus de 77 000 \$.
- Nous avons implanté un nouveau système de gestion bancaire, permettant ainsi à des pensionnés canadiens résidant à l'étranger d'encaisser leurs chèques de pension dans la devise du pays où ils résident et de prélever ces chèques à partir de leur succursale bancaire locale. Grâce à ce nouveau système, ces pensionnés reçoivent maintenant leur chèque plus rapidement, tout en profitant d'un meilleur taux de change.

- Nous avons offert à l'Agence spatiale canadienne notre expertise financière et juridique pendant qu'elle négociait avec la NASA un contrat de recherche et de développement d'une valeur de 5,4 millions de dollars.
- Grâce aux vérifications de la conformité et des paiements de transfert que nous avons réalisées, nous avons contribué à veiller à ce que les paiements de transfert soient effectués aux fins prévues. Ces vérifications ont été réalisées pour le compte de Patrimoine canadien, Industrie Canada, l'Agence canadienne de développement international et Affaires étrangères Canada.
- Nous avons établi des profils de risques ministériels, nous avons développé des outils adaptés de gestion des risques et nous avons créé des modules de formation et de pré-évaluations en gestion des risques pour un groupe d'organismes de l'Office des transports du Canada. Cette expérience a conduit au développement d'un profil de risques ministériel générique à l'intention des petits organismes du gouvernement du Canada, qui est maintenant accessible en ligne.
- Grâce à notre soutien tactique et opérationnel, les cérémonies du crépuscule du Carrousel de la GRC ont connu un franc succès, tout comme les cérémonies d'abaissement du drapeau canadien, qui sont tenues hebdomadairement dans la région de la capitale nationale pendant la majeure partie de l'été.

Des mesures contre la grippe aviaire

Nous avons reçu une demande urgente de Santé Canada. Nous devons acheter rapidement une quantité suffisante du médicament antiviral Tamiflu® pour circonscrire la menace de grippe aviaire. Nous avons agi sans délai pour protéger la population.

Même si nous ne pouvions obtenir ce médicament qu'en traitant directement avec l'entreprise qui en détient le brevet, et même si ce médicament était disponible seulement en quantité limitée, nous avons néanmoins réussi à convaincre cette entreprise de ne pas vendre ce médicament à l'étranger avant que les besoins du Canada ne soient comblés.

Cette mesure a permis de distribuer rapidement le médicament partout au pays et d'assurer qu'il en existe une quantité suffisante pour permettre au Canada de faire face, au cours des cinq prochaines années, à une épidémie

- Dans le cadre de la préparation aux élections générales de l'été, nous avons aidé Élections Canada à effectuer des vérifications liées aux dépenses électorales des candidats. Nous avons également donné de la formation à nos agents d'information du Centre de renseignements gouvernementaux pour qu'ils soient en mesure de répondre aux questions qui avaient trait aux élections. Durant la campagne électorale, nous avons travaillé 18 heures par jour et répondu à près de 100 000 demandes de renseignements.
- Nous avons apporté des améliorations au nouveau système de paiement d'Élections Canada, et nous y avons effectué des essais, tout en nous assurant que le système de paiement existant fonctionnait correctement pour qu'il puisse prendre la relève en cas de panne du nouveau système.

éventuelle de grippe aviaire. En outre, le prix du médicament était inférieur de trente-cinq pour cent à celui que les ministères provinciaux de la Santé avaient payé précédemment.

La menace de la grippe aviaire était plus évidente en Colombie-Britannique où nous avons contribué à mettre sur pied un centre d'opérations d'urgence pour le compte de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous avons fourni 200 nouveaux employés à l'échelle du Canada et répondu à leurs besoins urgents en locaux et en télécommunications afin qu'ils puissent établir le nouveau centre.

- Nous avons amélioré les services d'hébergement Web et les services de soutien de Santé Canada, et nous avons trouvé une solution à long terme permettant de regrouper l'infrastructure de pare-feu en vue de prévenir l'accès non autorisé au réseau interne. Cette mesure a permis de réduire les coûts de maintenance des logiciels, de diminuer le nombre de pare-feu requis et de compter sur une structure de soutien permanente pleinement gérée.
- Nous avons procédé au déménagement du centre de données centrales de Service correctionnel Canada, tout en augmentant sa capacité et en établissant des mesures de sécurité à toute épreuve, et ce, à une fraction du coût prévu. Cette mesure a permis d'économiser du temps et de réduire les coûts de soutien.



Nous avons collaboré avec Publications Ontario, l'imprimeur officiel du gouvernement de l'Ontario, en vue d'accroître la vente de nos publications les plus populaires grâce aux achats en ligne. Ce partenariat a également permis à Publications Ontario d'accroître ses propres ventes, car ses publications les plus en demande sont maintenant disponibles sur notre site Web. On peut également se les procurer en communiquant avec notre centre d'appels.

Réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes

Nous sommes motivés à toujours fournir des services de façon plus judicieuse, plus rapide et plus écologique. C'est ainsi que nous pouvons réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes. Notre succès repose sur ces importantes économies, qui se traduisent par des avantages concrets pour les ministères et les organismes gouvernementaux. Notre engagement à trouver des moyens de réaliser des économies, sans réduire la qualité de nos services, profite à nos clients et ultimement à la population canadienne.

- Nous avons conclu, pour le compte d'Anciens Combattants Canada, une entente d'une valeur de 100 millions de dollars étalée sur six ans avec le Service Croix Bleue de l'Atlantique, entente qui a permis d'économiser jusqu'à 20 millions de dollars et de créer jusqu'à 90 emplois au Nouveau-Brunswick. L'entente visait à lancer un nouveau système permettant d'améliorer les soins aux patients et de traiter annuellement près de 250 000 réclamations admissibles, y compris celles transmises par voie électronique.

- Nous avons pu économiser près de trois millions de dollars en augmentant nos ventes en ligne d'équipements fédéraux excédentaires, allant de la vente de bateaux et de véhicules à la vente de biens saisis pour le compte des ministères et des organismes fédéraux.

- Nous avons réduit notre flotte de véhicules ainsi que les coûts qui y sont associés, y compris les primes d'assurance et, les coûts de stationnement, d'entretien et d'aliénation.

- Grâce à notre programme avancé de recyclage au Québec, nous avons économisé environ 283 000 \$, nous avons aidé à conserver près de 18 500 arbres et nous avons contribué à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 4 275 tonnes métriques.

Des partenariats avec tous les ordres de gouvernement

Grâce à l'établissement de partenariats avec tous les ordres de gouvernement et à une collaboration soutenue avec le secteur privé, nous améliorons la prestation efficace et transparente de services communs aux ministères et aux organismes gouvernementaux.

- Nous avons contribué au lancement du premier prix *Synergie* qui est décerné pour souligner le succès des ententes de collaboration entre divers ministères et d'autres ordres de gouvernement, lesquelles servent à promouvoir le développement durable?

- Nous avons économisé près de 6,5 millions de dollars en établissant un partenariat avec l'Agence du revenu du Canada pour la prestation de ses services immobiliers. Nous avons pu réaliser ces économies grâce à une gestion améliorée de l'offre et de la demande de locaux disponibles, et à des économies réalisées grâce à la réduction du chevauchement et du dédoublement des tâches.

Un effectif exceptionnel au service des Canadiens et des Canadiennes

La fonction publique du Canada est moderne, dynamique et forte. Elle est le reflet d'une société moderne et novatrice, capable de relever les défis du XXI^e siècle. Les Canadiens et les Canadiennes peuvent être fiers du fait que leur fonction publique est celle qui établit vraiment les normes en matière d'excellence. Nous pouvons compter sur la vaste expérience et la grande expertise de

nos employés, sans parler de leur détermination à vouloir améliorer la vie des citoyens.

La prestation de services professionnels et de conseils non partisans au gouvernement en matière de politiques caractérise la qualité de notre travail. Nous sommes fiers de notre engagement envers l'excellence ainsi que l'éthique et les valeurs du secteur public. Nos employés sont un reflet du caractère multiculturel de la société canadienne; leurs compétences, leur leadership et leur intégrité de premier ordre contribuent à bâtir un avenir encore meilleur pour le Canada.

- Nous avons remporté un prix dans le cadre du programme de récompenses du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse pour nos efforts de sensibilisation à la diversité ainsi que pour nos efforts d'inclusion. Nous avons mérité ce prix pour l'appui que nous apportons aux programmes et aux services axés sur la diversité et pour l'importance que nous accordons à la diversité en milieu de travail.

- Nous avons fait la promotion de notre expertise en traduction et permis au Canada de devenir le chef de file de la coopération internationale en ce qui concerne la prestation de services linguistiques, et ce, grâce à l'organisation de séminaires offerts en collaboration avec le réseau des Alliances françaises de l'Uruguay, de l'Argentine et du Paraguay. Nous avons présenté notre savoir-faire dans ce domaine ainsi que notre produit phare TERMIUM®.

- Nous avons lancé Le Pavel, didacticiel de terminologie, un outil d'apprentissage en ligne, qui permet de se familiariser avec le processus de normalisation terminologique et ses principes de base. Il s'agit d'un nouvel outil qui est très utile aux spécialistes de la langue, aux traducteurs, aux rédacteurs, y compris les rédacteurs techniques et les administrateurs de base de données.

Améliorations apportées aux services de publicité

La publicité permet au gouvernement du Canada de communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes et de leur fournir des renseignements sur une variété de sujets tels que les droits des citoyens, les politiques gouvernementales, y compris les programmes, les services et les initiatives du gouvernement, ainsi que la santé, la sécurité et l'environnement.

En partenariat avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé, nous avons établi un cadre de gestion de la publicité du gouvernement du Canada qui tient compte davantage de la responsabilisation et de la transparence. Ce cadre comprend notamment :

- l'attribution d'un contrat à une agence attitrée pour la coordination des besoins de placement média, ainsi que l'établissement d'offres à commandes et d'arrangements en matière d'approvisionnement avec des entreprises de publicité;
- le lancement du Système d'information de gestion de la publicité servant à recueillir et à diffuser de l'information relative à des campagnes de publicité;
- la diffusion d'un guide de conseils pratiques portant sur la tenue de livres et la gestion de dossiers de projets, y compris la publication du *Manuel électronique sur la publicité* pour appuyer les fonctionnaires dans leur travail;
- le remplacement de la rémunération fondée sur des commissions par celle fondée sur un taux horaire;
- l'accroissement de la transparence grâce à la publication d'un rapport annuel sur les activités de publicité.

Bâtir une réputation fondée sur l'excellence
La Building Owners and Managers Association (BOMA) promeut l'excellence dans l'industrie immobilière commerciale au Canada au moyen de l'information, du perfectionnement et de la reconnaissance. Nous avons remporté le

prestigieux prix de l'immeuble à bureaux de l'année pour notre travail lié à trois immeubles situés dans la région d'Ottawa :

- Tour St. Andrews
- Édifice Connaught
- Édifice Thomas D'Arcy McGee

Nous avons également remporté le même prix pour un autre immeuble, soit l'immeuble Joseph Shepard, situé au 4 900, rue Yonge, à Toronto (cet immeuble nous a aussi permis de remporter un certificat d'excellence environnementale et un certificat d'excellence immobilière).

Ce prix vise à reconnaître notre expertise en matière de gestion des immeubles, notre efficacité opérationnelle, l'excellence dans nos relations avec les locataires, la qualité de nos plans d'évacuation d'urgence, les répercussions positives de notre présence sur la collectivité ainsi que la qualité de nos programmes de formation.

Nous avons remporté le prix Earth Award, lui aussi décerné par la BOMA, pour l'excellence de notre expertise environnementale en ce qui concerne les trois immeubles suivants :

- Portage III, à Gatineau (Québec)
- Place du Canada, à Edmonton
- Le nouvel immeuble du gouvernement du Canada situé au 401, rue Burrard, à Vancouver (Colombie-Britannique)

Ce prix vise à reconnaître l'excellence de nos pratiques liées à la conservation de l'eau, à l'économie d'énergie, à la qualité de l'air intérieur, aux achats écologiques, au recyclage, à la gestion des déchets et à la sécurité des lieux.

- Nous avons remporté un prix d'excellence de la BOMA – Atlantique pour notre immeuble de la Direction des pensions de retraite, situé à Shediac (Nouveau-Brunswick).
- Nous avons remporté un certificat d'excellence immobilière et un certificat d'excellence en gestion, certificats attribués par la BOMA, pour le 200, Town Centre Court (le Centre Canada), situé à Toronto.
- Nous avons mérité le prix de l'édifice historique de la BOMA (Historical Building Award) pour l'immeuble J. D. Higginbotham, situé à Calgary (Alberta).
- Nous avons remporté la médaille d'or du Prix d'excellence, un prix prestigieux qui a été décerné à l'occasion de la Foire de la qualité dans le secteur public, tant pour notre système de gestion environnementale de l'immeuble du 4900, rue Yonge, que pour notre système de gestion de la qualité du Centre national d'appels de service.
- Nous avons eu droit à une mention élogieuse (Technical Commendation) du Construction Specifications Institute pour le rôle que nous avons joué dans la révision du répertoire normatif (*MasterFormat™*), une publication de prestige dans laquelle sont décrits les devis de construction pour la plupart des projets de conception et de construction d'immeubles commerciaux en Amérique du Nord.
- La prestigieuse Illuminating Engineering Society of North America nous a décerné le Air Carrier Award pour avoir conçu et installé, au nom de l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto, des feux encastrés novateurs à l'Aéroport international Pearson de Toronto. Notre approche originale fut reconnue comme une première en Amérique du Nord.

Durant les élections fédérales, nous avons travaillé 18 heures par jour et répondu à près de 100 000 demandes de renseignements des citoyens d'un bout à l'autre du pays.

À l'œuvre dans tout le pays

Le saviez-vous

Nous fournissons des milieux de travail sûrs et qui favorisent la productivité à environ 210 000 fonctionnaires, ce qui permet à nos clients de se concentrer sur la prestation de services destinés aux Canadiens et aux Canadiennes.

Un Canada à édifier

À titre d'autorité en matière de biens immobiliers et de conseiller stratégique du pays, nous avons la garde de plus de 1 900 biens du gouvernement du Canada, d'une valeur totale d'environ 6,8 milliards de dollars.

Ce qui comprend la gestion d'une superficie de plus de six millions de mètres carrés dans tout le Canada, faisant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le plus important locataire et propriétaire de locaux à bureaux au pays.

Nous sommes chargés de l'acquisition, de la construction, de la gestion, du fonctionnement, de l'entretien, de la réparation et de l'aliénation des biens immobiliers du gouvernement du Canada que les ministères et organismes fédéraux utilisent dans le cadre de leur mandat, qui consiste à servir les Canadiens et les Canadiennes. Ces biens comprennent notamment des locaux à bureaux, des locaux d'entreposage, des immeubles industriels, des laboratoires et d'autres installations spécialisées. En outre, nous nous occupons de la construction et de

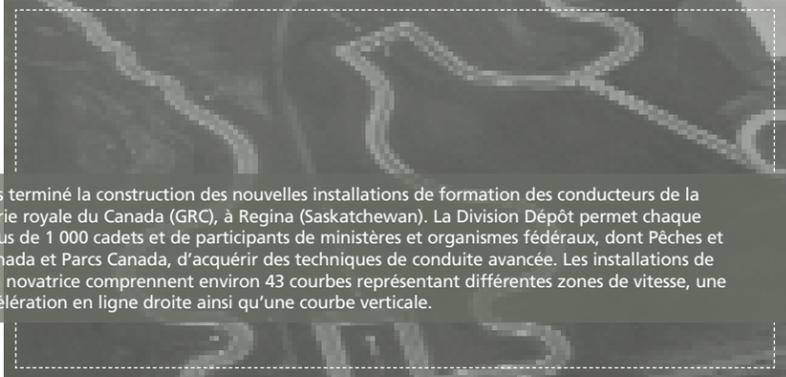
l'entretien d'autoroutes, de ponts, de quais et d'aéroports, et nous veillons à ce qu'ils soient conformes à l'engagement des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de la protection de l'environnement et du respect des besoins des personnes handicapées.

Notre équipe d'architectes, d'ingénieurs, de spécialistes en matière de locaux à bureaux, d'experts en gestion immobilière et de gestionnaires des biens et des installations participe chaque année à plus de 2 000 projets de construction d'une valeur approximative de 700 millions de dollars. Dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes, nous partageons notre expertise en concluant chaque année quelque 500 contrats d'une valeur totale de 75 millions de dollars pour la prestation de services consultatifs et techniques en architecture et en génie. Le travail effectué par notre ministère permet de créer des emplois, de stimuler les économies locales et d'aider les collectivités dans l'ensemble du pays.

Nous administrons quelque 2 000 baux représentant un loyer annuel total de plus de

500 millions de dollars. Nous supervisons aussi des travaux de rénovation, de restauration et de reconstruction, d'une valeur de 265 millions de dollars, qui sont effectués dans les édifices de la Colline du Parlement et dans les immeubles environnants. Afin de respecter le désir de la population canadienne de préserver la valeur historique de nos trésors nationaux, nous nous occupons également de l'entretien des édifices du patrimoine et d'autres édifices historiques partout au pays.

- Nous avons trouvé les emplacements nécessaires pour développer un réseau complet de sites de radar Doppler dans l'ensemble du pays. Nos experts ont ensuite fourni des services d'architecture et de génie pour la conception et la construction des installations de haute technicité, ce qui a permis à Environnement Canada d'améliorer ses capacités en matière de prévisions météorologiques.
- Nous avons rationalisé nos programmes d'entretien et d'inspection des immeubles en développant et en installant une nouvelle plate-forme qui permet de réduire le temps nécessaire pour fournir les principaux services liés au fonctionnement des immeubles.
- Nous avons versé 407 millions de dollars à environ 1 500 municipalités et autorités taxatrices du pays relativement aux propriétés des ministères du gouvernement du Canada, conformément à la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts.



Nous avons terminé la construction des nouvelles installations de formation des conducteurs de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), à Regina (Saskatchewan). La Division Dépôt permet chaque année à plus de 1 000 cadets et de participants de ministères et organismes fédéraux, dont Pêches et Océans Canada et Parcs Canada, d'acquérir des techniques de conduite avancée. Les installations de conception novatrice comprennent environ 43 courbes représentant différentes zones de vitesse, une piste d'accélération en ligne droite ainsi qu'une courbe verticale.



Le Réseau d'écocivisme du Ministère a organisé une journée de bénévolat à la forêt Earl Bales pour aider le Service des parcs et des loisirs de la Ville de Toronto et l'Office de protection de la nature de Toronto et de ses environs à planter des arbres et des arbustes, dans le but de prévenir le compactage et l'érosion du sol. La forêt Earl Bales constitue une zone importante et sensible sur le plan environnemental en raison de la présence de magnifiques érables noirs, érables à sucre et chênes rouges mûrs.

...En Ontario et au Québec

- Nous avons terminé la dernière phase des travaux de restauration du complexe historique St. Helen's, à Kingston (Ontario), travaux qui s'échelonnaient sur une période de vingt ans et qui nous ont valu une mention élogieuse de la part de la Frontenac Heritage Foundation.
- Nous avons terminé l'installation complexe de nouvelles conduites d'eau principales visant à remplacer les conduites vétustes dans plusieurs immeubles fédéraux situés dans la région d'Ottawa, travaux qui ont été exécutés dans le respect des délais et des budgets. Nous avons amélioré la capacité et la fiabilité des conduites d'eau en faisant appel à une technologie de forage de pointe, tout en réduisant au minimum les inconvénients pour les employés.
- En collaboration avec Parcs Canada, nous avons restauré et réaménagé l'ascenseur à bateaux de Peterborough (Ontario), qui est toujours le plus important au monde, à l'occasion de son 100^e anniversaire. Nos travaux, qui ont redonné un aspect neuf à ce bien patrimonial, permettront de le préserver grâce à l'amélioration de sa résistance structurale.

- Un milieu de travail qui inspire les employés et qui favorise la productivité, voilà exactement ce que nous avons conçu et aménagé au télécentre de Citoyenneté et Immigration Canada, à Montréal. Ce milieu de travail moderne et stimulant comprend 200 postes de travail, des salles de formation, de repos et de réunion. Des services d'entretien du réseau sont également fournis.

- Nous avons mené à bien l'assainissement de l'environnement d'un phare historique et d'un refuge d'oiseaux – Nous avons mené à bien un projet d'assainissement de l'environnement à l'île Chantry, située sur le lac Huron, près de la ville de Southampton (Ontario). Nous avons retiré 11 tonnes de débris et de déchets dangereux du sous-sol du phare et 40 tonnes de sol contaminé. En raison de la saison de nidification des oiseaux, au printemps, et de la saison touristique en été, les travaux devaient être exécutés à l'automne. Le phare appartient à Pêches et Océans Canada et sa gestion est assurée localement. Le phare historique, construit en 1885, le local d'habitation du gardien du phare ainsi que le refuge national d'oiseaux font de l'île une attraction touristique.

- À titre de gardiens du Vieux-Port de Montréal, nous avons réalisé des analyses des risques pour la santé et l'environnement, puis nous avons procédé à la décontamination complète et à la restauration du site. Chaque année, environ sept millions de personnes visitent ce lieu historique.

...Dans le Canada atlantique

- Nous avons terminé l'exécution d'importants travaux de rénovation de l'édifice Nicholas Denys, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), qui abrite les bureaux de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Ces travaux, qui visaient notamment la modernisation des systèmes mécaniques et électriques, ont été réalisés sans que l'on interrompe la prestation des services.
- Lors de l'érection du Centre de recherches de la pomme de terre pour Agriculture et Agroalimentaire Canada, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), nous avons réacheminé les déchets de construction dans une proportion de 95 pour cent. Nous avons accru l'efficacité énergétique de l'immeuble et réduit ses coûts d'entretien en diminuant sa superficie et en réaménageant ses installations de laboratoire.

Mission à Alert

Ni les loups arctiques ni les températures de moins quarante degrés ne pouvaient nous arrêter. L'obscurité pendant 24 heures et la visibilité nulle nous ont à peine ralentis.

Afin d'accomplir notre mission pour Environnement Canada, nous avons fait un périple qui nous a conduits dans l'une des zones arctiques les plus reculées du Canada, c'est-à-dire à Alert, au Nunavut, qui se trouve à 817 km du pôle Nord. Nous devons rendre compte de l'état de deux installations d'Environnement Canada qui sont situées là-bas. Il ne s'agissait pas vraiment d'un vol direct (il n'y a aucun vol jusqu'à Alert). De Toronto, nous nous sommes rendus à la Base des Forces canadiennes Trenton, puis à Iqaluit et de là, jusqu'à Resolute et enfin, à Alert.



En collaboration avec Parcs Canada, Patrimoine canadien et des groupes culturels acadiens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, nous avons restauré plusieurs sites patrimoniaux, notamment l'ouvrage de pierre du ravelin nord et le pont-levis de la citadelle de Halifax.

Il a fallu ensuite rentrer à la maison, à bord d'un Hercules C-130 de la Force aérienne du Canada, à partir de la base des Forces américaines de Thule, au Groenland, jusqu'à Winnipeg, puis jusqu'à Trenton (Ontario).

Comme en témoigne la mission à Alert, notre expertise permet à nos ministères partenaires de servir les Canadiens et les Canadiennes n'importe où, même dans les endroits les plus isolés du pays.

...Dans le Grand Nord

- Nous avons collaboré avec le ministère de la Défense nationale dans le cadre de l'un des plus importants exercices militaires jamais organisés dans le Nord du Canada. À partir de Pangnirtung, au Nunavut, nous avons fourni des locaux, des bureaux et des entrepôts, de la nourriture et des véhicules, et donné des conseils en gestion immobilière. Nous avons également livré des denrées fraîches et fourni un bateau-taxi et des services d'enlèvement des déchets pour l'escorte-patrouilleur polyvalent de la classe Halifax, le NCSM Montréal, lorsqu'il a été déployé dans cette zone pour faciliter le déroulement de l'exercice.

...Dans L'Ouest

- Nous avons géré des travaux d'une valeur de 3,13 millions de dollars pour rénover et agrandir les bureaux de Santé Canada à Winnipeg (Manitoba). Notre équipe d'architectes, de concepteurs, de gestionnaires immobiliers et de gestionnaires de projets ont assuré la planification et l'exécution des travaux, causant peu d'inconvénients pour les employés.
- Nos spécialistes en sismologie de la Colombie-Britannique ont publié, en collaboration avec l'École Polytechnique de Montréal, deux rapports de recherche dans la très respectée Revue canadienne de génie civil sur la capacité de résistance des immeubles aux tremblements de terre.

Malgré l'exécution de travaux durant un des hivers les plus froids et un des étés les plus pluvieux qu'ait connus le Manitoba, nous sommes parvenus à construire une station de traitement d'eau et une station de pompage dans la ville de Wasagaming (Manitoba), et ce, dans le respect des délais et des budgets, grâce à notre collaboration avec Parcs Canada. Ces travaux ont eu très peu d'incidences sur l'environnement immédiat.

Des gens au service des gens

Il est typiquement canadien d'aider d'autres personnes qui sont dans le besoin, peu importe l'endroit et ce qu'il faut accomplir pour obtenir des résultats. C'est pourquoi nous appuyons le travail effectué par les employés de plus de 140 ministères et organismes fédéraux pour servir l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. Selon nous, pour édifier un Canada meilleur, il ne s'agit pas seulement de mettre à profit notre savoir faire sur le plan technique et notre vaste gamme de compétences. En fait, nous sommes des gens au service des gens. C'est ce que nous nous efforçons d'accomplir en tout temps.

- Dans le cadre de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada, nous avons recueilli 1,3 million de dollars pour venir en aide aux Canadiens et aux Canadiennes qui en ont le plus besoin. En plus de dépasser nos attentes, cette somme impressionnante nous a permis de battre notre record précédent.

- Nous avons participé, à Toronto, au 26^e défilé annuel de motocyclettes En route pour la vue, qui a permis aux organisateurs de recueillir plus de 830 000 \$ pour la Fondation lutte contre la cécité - Canada, un des premiers organismes de recherche sur la cécité au Canada.

- Nous avons aussi participé au Défi de la randonnée à bicyclette pour les enfants dans le cadre du Molson Indy. Cet événement nous a permis de recueillir 1 000 \$ pour les œuvres de bienfaisance du YWCA destinées aux enfants de la région du Grand Toronto.

- Dans le cadre de notre collaboration avec l'organisme Habitat pour l'humanité, nous avons participé à la construction d'une nouvelle maison pour une famille d'Innisfil (Ontario). Nos employés ont nettoyé le chantier de construction, bâti et installé des escaliers et participé aux travaux d'aménagement paysager dans le jardin.

À l'appui des peuples autochtones

Les peuples autochtones du Canada occupent une place unique et prépondérante dans notre histoire commune. Notre pays et notre culture sont enrichis par l'apport des Premières nations, des Inuits et des Métis du Canada. Le partage de notre prospérité avec les peuples autochtones constitue une priorité de tout le gouvernement. Nous travaillons donc en collaboration avec les Canadiens et les Canadiennes autochtones ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de créer les conditions propices au développement à long terme (apprentissage, prospérité économique et institutions modernes de gouvernance autochtone), dans le respect des droits et des ententes historiques.

- Nous avons permis l'ouverture d'une nouvelle école à Deer Lake (Ontario) à l'intention des élèves des Premières nations, de la maternelle à la 10^e année. Les travaux de construction se sont terminés deux mois avant la date prévue et ils ont été réalisés dans les limites du budget. Cette réalisation est d'autant plus gratifiante du fait qu'elle est le fruit de la collaboration entre la bande de la Première nation, Affaires indiennes et du Nord Canada et notre équipe de gestionnaires de projets et de gestionnaires financiers.

- Nous avons aidé la Première nation Hupacasath de l'île de Vancouver à construire une mini-centrale hydroélectrique qui produit 6,5 mégawatts d'électricité « verte », soit une quantité suffisante pour répondre à ses besoins; elle vendra le surplus à B.C. Hydro. La centrale permettra de réduire les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 10 000 tonnes par année. De plus, ce projet a permis à la Première nation de diversifier son économie, ses membres ayant pu obtenir des emplois indispensables et bénéficier de la formation nécessaire.

Un allié des jeunes

Les étudiants et les jeunes du Canada d'aujourd'hui représentent la main-d'œuvre et le leadership de demain. Le fait de reconnaître et d'appuyer maintenant leur talent et leur ambition sera profitable pour eux et pour le Canada, à mesure qu'ils avanceront dans leur carrière professionnelle. Inspirés par leur vitalité et leur volonté de réussir, nous nous efforçons de leur offrir des possibilités de servir les Canadiens et les Canadiennes et de faire en sorte qu'ils aient le sentiment d'être utiles dans leur travail.

- Nous avons donné à des écoles de l'Ontario plus de 100 ordinateurs, imprimantes, écrans et unités centrales excédentaires et nous avons veillé à ce que l'équipement jugé inutilisable soit recyclé tout en respectant l'environnement.

- En septembre 2004, Saskatchewan Learning a mené un projet d'évaluation dans le but de sélectionner des ressources d'apprentissage pertinentes pour appuyer divers programmes allant de la maternelle à la 12^e année. Elle a recommandé et inscrit le document intitulé *Les symboles du Canada*, une publication de TPSGC pour le compte de Patrimoine canadien, à sa liste de ressources d'apprentissage de 2004, qui a été distribuée dans toutes les écoles de la Saskatchewan.

Les employés de TPSGC ont recueilli
1,3 million de dollars pour venir en aide
aux Canadiens et aux Canadiennes
qui en ont le plus besoin.

Réaliser le projet Gouvernement en direct

Le saviez-vous

En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons aidé à faire en sorte que le Canada soit reconnu, pour la quatrième année consécutive, comme le meilleur fournisseur de services en ligne à la population. Accenture, une entreprise d'envergure internationale dans les domaines de la consultation en gestion, des services de technologie et de sous-traitance, a fait état de l'expertise du Canada dans son rapport annuel sur le cybergouvernement. Notre détermination à consulter la population canadienne et à collaborer avec les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement est considérée comme une des principales causes du succès global du Canada.

Aider les Canadiens et les Canadiennes à communiquer avec leur gouvernement

Les Canadiens et les Canadiennes communiquent plus souvent et plus facilement qu'auparavant avec leur gouvernement, avec leurs concitoyens et avec le reste du monde. En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons joué un rôle essentiel dans son succès.

La population canadienne a accès rapidement et facilement à des renseignements précieux et à une vaste gamme de services gouvernementaux au moyen de portails axés sur les clients, les citoyens et les citoyennes, ou de guichets virtuels grâce auxquels les Canadiens et les Canadiennes peuvent trouver et obtenir les services dont ils ont besoin. Les services les plus utilisés (ceux qui touchent le plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes et d'entreprises canadiennes) sont désormais accessibles en ligne.

Nous avons adopté la technologie et modernisé nos systèmes de technologie de l'information (TI), ce qui nous a permis de transformer la façon dont le gouvernement du Canada offre ses services à la population canadienne. Les autres ministères et organismes fédéraux continuent d'augmenter leur présence en ligne et, en collaborant avec eux, nous pouvons offrir à la population des services à guichet unique de façon plus judicieuse, plus simple et plus intégrée.

La Voie de communication protégée, qui constitue un des réseaux les plus perfectionnés au monde, fournit aux Canadiens et aux Canadiennes

ainsi qu'aux entreprises un accès en ligne aux services gouvernementaux, de façon sécuritaire et confidentielle et à haute vitesse. À titre d'élément clé de l'initiative GeD, la Voie de communication protégée permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'utiliser le guichet unique de GeD pour effectuer des transactions en ligne de façon efficace et efficiente, et conformément aux normes du gouvernement du Canada en matière de protection des renseignements personnels.

Nous continuons d'augmenter les capacités et le potentiel de la Voie de communication protégée, qui offre déjà une vaste gamme de services en ligne à la population canadienne, de façon sécuritaire et transparente, services qui vont des demandes de prestation d'assurance emploi aux comptes d'impôt sur le revenu des particuliers. Les entreprises canadiennes se servent de la Voie de communication protégée pour présenter électroniquement les relevés d'emploi; cette façon de faire les choses pourrait permettre aux employeurs d'économiser des millions de dollars en main-d'œuvre et en coûts connexes.

Grâce à notre expertise et à notre équipement, nous avons aidé à transformer le contexte opérationnel de l'Agence du revenu du Canada (ARC), qui est passé de la vieille technologie des microfilms à l'imagerie numérique. Quarante millions de pièces justificatives d'impôt et de documents de paiements de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente harmonisée (TVH) ont été convertis et sont disponibles en ligne.

Nous avons lancé un portail sans fil afin d'offrir aux voyageurs canadiens un accès commode aux renseignements et aux services importants par portable. Parmi ces renseignements, citons les temps d'attente au moment de traverser les frontières, les numéros permettant de joindre les députés, les taux de change de diverses devises, les avis aux médias et les coordonnées du bureau des passeports.

Nous avons créé et hébergé le site Web de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada. De plus, nous avons collaboré à la maintenance de ce site, qui a servi à la diffusion de renseignements et à faire en sorte que la Campagne soit couronnée de succès.

Nous avons aidé le Canada à être le premier pays au monde à effectuer un recensement national en ligne. Nous avons effectué les essais et les exercices de contrôle de la qualité requis pour élaborer le sondage en ligne qui sera utilisé par Statistique Canada dans le recensement de 2006.

Nous avons effectué une refonte de notre sondage à l'intention des utilisateurs sur le suivi électronique des médias et nous avons fait en sorte que plus de 70 ministères fédéraux y aient accès en ligne. Les employés des ministères chargés du suivi des médias peuvent désormais avoir accès aux renseignements essentiels relatifs au suivi électronique des médias (y compris les marchés) bien plus facilement qu'auparavant.

Nous avons gagné trois médailles d'or pour trois initiatives clés en ligne à l'Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTEC) 2004, une exposition prestigieuse à l'intention des professionnels de la TI. Nous avons été récompensés pour la Voie de communication protégée, le Portail commun des aînés et les systèmes du projet Relevé d'emploi Web.

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada et le Conseil du Trésor, nous avons lancé un nouveau service pour améliorer les programmes de gestion de l'information de plus de 20 ministères et organismes fédéraux.

Nous avons mis en place une nouvelle base de données importante pour le ministère du Développement social, ce qui lui a permis de mieux exécuter ses programmes tels que le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse.

Nous avons réalisé des économies de temps et d'argent en collaborant avec Hydro-Québec pour regrouper nos factures d'électricité en une seule facture mensuelle et la rendre accessible en ligne. Cette initiative touche la plupart des immeubles fédéraux de la province.

Écologiser les activités du gouvernement

Le saviez-vous

Notre parc automobile utilise environ 40 % de carburant à l'éthanol, au gaz propane ou au gaz naturel. TPSGC a donc le pourcentage le plus élevé de véhicules fonctionnant aux carburants de remplacement au Canada. Notre parc automobile prévoit compter 109 de ces véhicules respectueux de l'environnement en 2006.

Lorsque le Plan vert du Canada a été lancé en 1990, le poids moyen de déchets solides générés par employé de bureau était 190 kg par année, et aujourd'hui, au gouvernement du Canada, il a été réduit à 52 kg par année.

Contribuer à fournir un environnement durable pour les Canadiens et les Canadiennes

Notre engagement envers l'excellence dans le domaine de l'environnement durable continue de diriger nos efforts en matière d'écologisation. Nous avons incorporé systématiquement le développement durable à notre processus de prise de décisions. Notre engagement envers la protection de l'environnement fait partie intégrante de tout ce que nous faisons, de nos politiques sur l'approvisionnement écologique à nos concepts d'immeubles écologiques en passant par notre flotte sans cesse croissante de véhicules peu polluants.

Alors que le gouvernement du Canada travaille en vue de respecter les engagements qu'il a pris relativement au Protocole de Kyoto, nous poursuivons avec constance l'exécution de notre calendrier d'écologisation en vue d'obtenir des résultats durables et à long terme pour notre environnement. En employant une approche novatrice et directe ainsi que des technologies éconergétiques, nous avons réussi à réduire nos émissions de gaz à effet de serre de 24 % par rapport aux niveaux de 1990, ce qui a entraîné des économies annuelles de 16 millions de dollars pour la population canadienne. L'écologisation des activités du gouvernement n'est pas seulement une bonne chose, elle permet également de réaliser des économies.

Le Canada et le reste du monde commencent à réaliser que la durabilité est un devoir moral essentiel, notre ingéniosité et notre dynamisme nous permettent déjà de produire et d'utiliser de l'énergie plus proprement et plus efficacement, d'éliminer des toxines de notre air, de notre eau et de notre sol et de bâtir des collectivités plus durables.

Nous avons ouvert le premier immeuble de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) complètement écologique au Canada : le bureau de district de l'Est de l'Avalon, à Holyrood (Terre-Neuve). Il comprend une pompe géothermique qui sert au chauffage et au refroidissement de l'immeuble, des systèmes d'éclairage munis de capteurs qui réduisent la consommation d'énergie et des capteurs solaires pour aider au chauffage et à l'éclairage des locaux à bureaux.

- Nous avons mis en œuvre le programme « Recyclage à l'échelle nationale » dans tous nos immeubles et nous avons depuis réussi à détourner jusqu'à 60 % des déchets organiques et non organiques du flux de déchets conventionnels.
- Nos spécialistes ont réutilisé des matériaux excédentaires de la toiture de cuivre de la Bibliothèque du Parlement et ils les ont installés au nouveau Musée canadien de la guerre, aidant ainsi à préserver à la fois notre environnement et les sites patrimoniaux canadiens.
- Nous avons réacheminé plus de 450 kg de substances dangereuses des lieux d'enfouissement grâce à notre programme d'élimination des piles. Nous avons ensuite poursuivi nos efforts pour aider à réacheminer jusqu'à 6 000 kg supplémentaires de piles des lieux d'enfouissement locaux.
- Nous avons réduit les émissions de nos véhicules en diminuant leur nombre de 604 en 1993 à 277 actuellement. Nous avons également conclu un nouvel accord de location de véhicules, qui nous permet d'avoir accès à des véhicules hybrides éconergétiques.
- Lorsque le gouvernement du Canada et la province de la Nouvelle-Écosse ont annoncé un financement totalisant 400 millions de dollars pour l'assainissement des étangs bitumineux du port de Sydney et des fours à coke, nous avons adopté immédiatement des mesures pour empêcher les polluants de s'étendre sur le site. Nous avons aussi pris des mesures pour préparer le site à la mise œuvre complète du projet d'assainissement. Notre rôle dans le cadre de l'assainissement est, entre autres, de diriger l'évaluation environnementale, de concert avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.
- En collaboration avec Ressources naturelles Canada et Environnement Canada, nous avons surpassé l'engagement du gouvernement du Canada qui est d'acheter 20 % des besoins en électricité du gouvernement du Canada à partir de sources d'énergie à faibles émissions ou d'énergie renouvelable. Cette mesure à elle seule pourrait réduire les émissions de gaz à effet de serre de 235 kilotonnes par année. Quatre-vingt pour cent de l'électricité du gouvernement du Canada provient de ressources d'énergie hydrauliques ou d'autres sources renouvelables.
- Nous avons organisé le tout premier forum d'acheteurs et de fournisseurs afin d'augmenter la demande et l'achat de biens respectueux de l'environnement.
- Nous avons travaillé avec IBM afin de faire progresser l'initiative du Marché en direct du gouvernement du Canada, une approche novatrice dans le domaine de l'approvisionnement en ligne conçu pour faciliter l'achat plus rapide de biens et de services, tout en ayant recours à des produits écologiques afin d'augmenter les achats durables.
- Nous avons lancé une version canadienne du programme LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), établi initialement aux États-Unis. Il s'agit d'un système de cotation qui sert à évaluer la durabilité du point de vue écologique de la conception des bâtiments dans le cadre de grands projets de construction et de rénovation. Nous nous sommes engagés à répondre aux exigences de la cote LEED Certifié Or, la plus élevée qui soit en matière d'efficacité énergétique, pour tous les nouveaux projets de construction et tous les grands projets de rénovation lorsqu'il est possible de le faire du point de vue technique et économique, selon une analyse de cycle de vie complet.

Travailler partout dans le monde

Le saviez-vous

Nos spécialistes de GeD ont fait part de leur expertise et de leur expérience à des délégations étrangères, y compris des représentants des gouvernements de la Finlande, du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Ghana.

Promouvoir les compétences canadiennes à l'échelle mondiale

Tous les jours, nous étendons notre base de compétences et de connaissances et, ce faisant, nous rapprochons le Canada du reste du monde.

En cette ère de mondialisation, nous sommes conscients que nous ne pouvons faire avancer nos ambitions nationales que lorsque nous sommes reliés au reste du monde et que nous participons de façon efficace sur la scène internationale.

Le concept de faire valoir nos compétences au-delà de nos frontières n'est pas nouveau. En effet, nous sommes reconnus à l'échelle internationale pour notre expérience et notre expertise. Nous avons acquis une vaste expérience en gestion et en organisation, de même qu'en matière d'opérations. De plus, nous avons établi des priorités relativement au transfert de connaissances et au développement de capacités. La valeur de notre travail est reconnue comme une contribution significative à la paix et à la prospérité dans les pays développés ainsi que dans les pays en développement.

Nos bureaux à Washington (États-Unis), à Londres (Angleterre) et à Coblenz (Allemagne) aident à renforcer la présence du Canada sur la scène internationale, ce qui permet d'améliorer le profil du gouvernement du Canada et d'aider à ce que les Canadiens et les citoyens d'autres pays se comprennent mieux et échangent plus fréquemment.

La technologie et la facilité des déplacements rapprochent les gens et font paraître le monde plus petit, ce qui augmente notre influence et notre connectivité. Nous avons été reconnus pour notre initiative de GeD, qui est unique au monde, et nous continuons d'établir des normes pour tous les pays, de faire valoir les intérêts du Canada dans un marché global concurrentiel et de faire connaître nos valeurs au monde entier.

- Nous avons consulté le gouvernement de la France et nous lui avons apporté un appui essentiel lorsque celui-ci a lancé son

propre service de renseignements téléphonique à l'échelle nationale, qui partage plusieurs points communs avec le service 1 800-O-Canada, comme des heures d'exploitation opportunes et l'accès en direct aux agents de renseignements, entre autres.

- En collaboration avec des spécialistes locaux, nos experts en maçonnerie patrimoniale ont restauré un monument commémoratif canadien de la Première Guerre mondiale à Saint-Julien en Belgique. Nous avons surmonté des conditions hivernales difficiles et nous avons pu achever le projet à temps. Nous avons eu des remerciements de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth en Belgique pour notre travail. Ce monument, qui a été conçu par le sculpteur canadien Frederick Clemesha, a été dévoilé pour la première fois en 1923.



Conservation à l'île de Pâques, au Chili

Nous avons fourni au World Monuments Fund et à la National Forestry Corporation du Chili des services professionnels de planification de conservation de site ainsi que des services d'appui à la conception pour les initiatives de conservation ayant lieu à l'île de Pâques. Nous avons participé à la mise en œuvre la première étape du programme de conservation de la carrière Rano Raraku, située dans le parc national Rapa Nui. C'est dans cette carrière que des structures de roche volcanique monolithiques, appelées des moais, ont été sculptées il y a plusieurs siècles. Nous avons participé à des ateliers communautaires pour valider la proposition pour le redéveloppement d'un réseau de sentiers d'interprétation, nous avons fourni des services de formation à l'intention du personnel de construction de la région, nous avons réalisé un plan de préparation des travaux de construction et nous avons surveillé les étapes initiales de la construction sur ce site archéologique unique.



Conclusion et contacts

Dans le document *Réalisations 2004*, nous avons présenté les principales réussites de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au cours de la dernière année. Nous avons apporté un appui important aux priorités du gouvernement du Canada en offrant des services novateurs et professionnels aux autres ministères et organismes de façon éthique, transparente et responsable. Nous sommes fiers de nos réalisations et nous attendons avec enthousiasme les possibilités qui s'offriront à nous en 2005. Ensemble, nous nous sommes engagés à prendre appui sur la base solide que nous avons mise en place et à créer un Canada encore meilleur.

POUR COMMUNIQUER AVEC NOUS

Pour de plus amples renseignements à notre sujet ou pour obtenir des copies supplémentaires de ce rapport, communiquez avec TPSGC, par courrier électronique, à l'adresse questions@tpsgc.gc.ca, ou par téléphone, au (819) 956-9201.

Vous pouvez également consulter notre site Web, à l'adresse suivante : tpsgc.gc.ca.